



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



SPOMLADANSKI ROK

Osnovna raven

LATINŠČINA

==== Izpitna pola 2 ====

Prevodna enota

Torek, 30. maj 2006 / 105 minut

Dovoljeno dodatno gradivo in pripomočki: kandidat prinese s seboj nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar, slovensko-latinski slovar in latinsko slovnico. Kandidat dobi dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila. Ne izpuščajte ničesar!

Ne obračajte strani in ne začenjajte reševati nalog, dokler Vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Rešitev nalog v izpitni poli ni dovoljeno zapisovati z navadnim svinčnikom.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca).

Številka v oklepaju pomeni točkovno vrednost naloge.

Končni prevod z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom napišite na četrto (4.) stran **v izpitni poli**. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napačno besedo ali stavek prečrtajte in napišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki se pri ocenjevanju ne upoštevajo. Nečitljiv spis se točkuje z nič (0) točkami. Osnutek prevoda lahko napišete na tretjo (3.) stran izpitne pole. Osnutka se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje sposobnosti.

Želimo Vam veliko uspeha.

Ta pola ima 4 strani.

PREVEDITE NASLEDNJI ODLOMEK V SLOVENŠČINO.

(60)

DUHOVITA POTEHAVŠČINA

Mos antea senatoribus Romae fuit in curiam cum praetextatis¹ filiis introire. Cum olim in senatu res maior quaedam consultata et in diem posterum prolata est², senatoribus placuit³, ne quis eam rem enuntiaret, priusquam decreta esset⁴. Mater Papirii pueri, qui cum patre in curia fuerat, interrogavit filium, quid patres in senatu egissent. Puer respondit id dici non licere. Igitur mulier, audiendi cupidior, violentius quaerit. Tum puer consilium lepidi mendacii capit. Dixit in senatu actum esse, utrum videretur utilius rei publicae esse, ut unus vir duas uxores haberet an ut una duobus nupta esset. Illa, ubi hoc audivit, pertimescit et trepidans domo egreditur ad ceteras matronas. Pervenit ad senatum postridie matrum⁵ caterva. Lacrimantes orant, ut una potius duobus nupta fieret quam uni duae. Senatores, ingredienti in curiam, mirabantur, quid postulatio ista⁶ mulierum significaret. Tum puer in medium curiae progressus est narravitque, quid mater audire instituisset et quid ipse matri dixisset.

Avel Gelij, *Atiške noči I*, 23.

¹ **praetextatis**: praetextatus 3 oblečen v toga s škrlatnim robom (praetexta, -ae f.), ki so jo – poleg magistratov in duhovnikov – nosili v javnosti v Rimu tudi otroci obeh spolov, dokler niso začeli veljati za odrasle: dečki nekako do 14. leta starosti, ko so smeli obleči toga odraslega moškega (toga virilis), deklice pa do poroke (poročile so se lahko z 12. letom); prevedite torej: še nedorasel, mladoleten

² **prolata est**: oblika glagola profero, proferre, protuli, prolatum odložim, prestavim

³ **senatoribus placuit**: placet aliquid alicui nekdo nekaj sklene, odobri, odredi, za nekaj glasuje

⁴ **decreta esset**: oblika glagola decerno 3

⁵ **matrum**: mater, -tris f. mati; tudi častni naslov spoštovanih starejših žena, torej → žena (ženska)

⁶ **ista**: iste ista, istud ta, tale, onile, ta tvoj (kazalni zaimek za 2. osebo); takle, takšenle (z zaničljivim pomenom)

